



British Normandy Memorial, Ver-sur-Mer, Calvados

Liam O'Connor

Monumento conmemorativo británico en Normandía, Ver-sur-Mer, Calvados

Memorial Britânico da Normandia, Ver-sur-Mer, Calvados

Introduction

In 2016, Liam O'Connor Architects was appointed to prepare designs for a national memorial in Normandy, France, dedicated to the fallen who served under British command and died on the beaches on D-Day and in the battle that followed in the summer of 1944.

Introducción

En 2016 el estudio Liam O'Connor Architects fue elegido para diseñar un monumento nacional en Normandía, Francia, dedicado a los caídos que sirvieron bajo mando británico y murieron en las playas el Día D y en la posterior batalla del verano de 1944.

Introdução

Em 2016, a Liam O'Connor Architects foi nomeada para elaborar os desenhos de um memorial nacional na Normandia, França, dedicado aos que serviram sob o comando britânico, e que morreram nas praias no Dia D e na batalha que se seguiu no Verão de 1944.

< Aerial view of the Memorial looking south-east | Vista aérea del monumento hacia el sudeste | Vista aérea do Memorial para sudeste

> Normandy veteran Field Marshal Lord Edwin Bramall and Liam O'Connor with the model of the British Normandy Memorial | El mariscal de campo Lord Edwin Bramall, veterano del Desembarco de Normandía, y Liam O'Connor con la maqueta del Monumento conmemorativo británico en Normandía | Veterano da Normandia e Marechal de Campo Lord Edwin Bramall e Liam O'Connor com a maquete do Memorial Britânico da Normandia



The design, planning, site selection, and construction involved a five-year endeavor to bring our vision to reality: finding an appropriate site, developing a concept design and a masterplan for the 60-acre site, then taking the final design through a complex consultation and permit process, and selecting materials and highly skilled craftspeople.

We managed the choice and production of materials, approved samples and prototypes, and supervised the construction of the entire monument superstructure. We curated the involvement of the

El proyecto, la planificación, la selección del emplazamiento y la construcción supuso un esfuerzo de cinco años hasta que pudimos hacer realidad nuestra visión: encontrar la ubicación adecuada, desarrollar un diseño conceptual y un plan de ordenación del terreno de 20 hectáreas para luego someter el proyecto final a un complejo proceso de consultas, así como proceder a la selección de los materiales y de artesanos altamente cualificados.

Gestionamos la elección y la producción de los materiales, dimos el visto bueno a las muestras y prototipos y supervisamos la construcción de toda

A conceção, planeamento, seleção do local e construção envolveram um esforço de cinco anos para trazer a nossa visão à realidade: encontrar um local apropriado, desenvolver um desenho concetual e um plano diretor para o local de cerca de 60 acres (25 hectares), submetendo depois o desenho final a um processo complexo de consultoria e licenciamento, e selecionando os materiais e artesãos que fossem altamente qualificados.

Gerimos a escolha e produção de materiais, aprovámos amostras e protótipos, e supervisionámos a construção de toda a superestrutura do monumento. Gerimos o envolvimento dos cinco artistas



Photomontage showing the development location | Fotomontaje con la ubicación del proyecto | Fotomontagem que mostra a localização do projeto

five artists and sculptors whose work provides poignant focal points throughout the memorial complex: Richard Kindersley, inscription artist, and David Williams-Ellis, Charles Bergen, Christophe Charbonnel, and Valentine Herrenschmidt, sculptors from the UK, USA, and France. In my office, architects Khalid Seydo, Takako Kugo, Emmanuelle Vainqueur, and Adam Louriki, as well as other support staff over the life of the project, played a huge role in it. Over 500 people were involved in bringing the project to fruition for inauguration on June 6, 2021. We are indebted to everyone who had a part in supporting this ambitious and remarkable endeavor and who worked alongside us to deliver it for the engagement and judgment of future generations.

I owe a great debt to Léon Krier for his encouragement, friendship and generosity in this undertaking and over so many years.

The Site and Context

Following a period developing designs for sites to the east of the D-Day invasion coast in the proximity of Sword Beach (the easternmost of the five beaches codenamed Utah, Omaha, Gold, Juno and Sword for Operation Overlord, launched on 6 June 1944), we discovered an ideal site: right at the heart of the five D-Day invasion beaches.

On elevated ground, with an unobstructed view of the Normandy coast, just west of the town of Ver-sur-Mer, where Allied troops, under British command, landed on the shores of France, it was the perfect location: overlooking the historic battlespace of Gold Beach and within sight of Port Winston (the Mulberry Harbour created at Arromanches just

la superestructura del monumento. Coordinamos la participación de los cinco artistas y escultores cuyas obras destacan en el conjunto monumental: Richard Kindersley, especializado en inscripciones en piedra, y David Williams-Ellis, Charles Bergen, Christophe Charbonnel y Valentine Herrenschmidt, escultores del Reino Unido, Estados Unidos y Francia. En mi estudio, los arquitectos Khalid Seydo, Takako Kugo, Emmanuelle Vainqueur, y Adam Louriki, así como el personal de apoyo, tuvieron un papel fundamental. Más de 500 personas hicieron posible que el proyecto llegara a buen término para la inauguración el 6 de junio de 2021. Estamos en deuda con todos aquellos que nos han apoyado en esta empresa ambiciosa y excepcional y que han trabajado con nosotros para que las generaciones futuras puedan disfrutarla.

Tengo una deuda enorme con Léon Krier por su apoyo, amistad y generosidad en esta iniciativa y a lo largo de tantos años.

Emplazamiento y contexto

Tras un periodo en el que desarrollamos proyectos para emplazamientos al este de la costa del desembarco del Día D, cerca de la Playa de Sword (la más oriental de las cinco playas con los nombres en clave de Utah, Omaha, Gold, Juno y Sword que fueron utilizados en la invasión conocida como Operación Overlord, lanzada el 6 de junio de 1944), descubrimos un lugar ideal en el centro de las cinco playas.

En un terreno elevado, con vistas panorámicas de la costa de Normandía, precisamente al oeste del pueblo de Ver-sur-Mer, donde las tropas aliadas desembarcaron bajo el mando británico, era la ubicación perfecta: dominando el teatro de batalla de la Playa Gold y a la vista de Port Winston (el puerto “Mulberry” construido en Arromanches poco después del Día D). Vital para

e escultores, cujo trabalho proporciona pontos focais comoventes por todo o complexo do memorial: Richard Kindersley, artista especializado em inscrições, e David Williams-Ellis, Charles Bergen, Christophe Charbonnel, e Valentine Herrenschmidt, escultores do Reino Unido, EUA, e França. No meu gabinete, os arquitetos Khalid Seydo, Takako Kugo, Emmanuelle Vainqueur, e Adam Louriki, bem como outro pessoal que deu o seu apoio ao longo da vida do projeto, desempenharam um papel significativo no mesmo. Mais de 500 pessoas estiveram envolvidas na concretização do projeto, para que fosse inaugurado a 6 de Junho de 2021. Estamos gratos a todos os que apoiaram este ambicioso e notável empreendimento, e que trabalharam ao nosso lado para o concretizar, para o envolvimento e julgamento das gerações futuras.

Tenho uma grande dívida para com Léon Krier pelo seu encorajamento, amizade e generosidade neste empreendimento, e ao longo de tantos anos.

O Local e Contexto

No seguimento de um período de desenvolvimento de projetos localizados a este da costa de desembarque do Dia D, próximo da Sword Beach (a mais oriental das cinco praias denominadas de código Utah, Omaha, Gold, Juno, e Sword, no contexto da invasão conhecida como Operação Overlord, lançada a 6 de Junho de 1944), descobrimos um local ideal, no coração das cinco praias do Dia D.

Numa zona elevada do terreno, com uma vista desobstruída da costa da Normandia que fica a oeste da cidade de Ver-sur-Mer, onde as tropas Aliadas desembarcaram sob comando britânico, era o local perfeito: com vista para o histórico teatro de batalha de Gold Beach, e à vista de Port Winston (o porto “Mulberry” pré-fabricado que foi construído em Arromanches logo após o Dia D). Vital



Memorial Walk with newly planted trees and the sea just east of the main Memorial | Paseo conmemorativo con árboles recién plantados y el mar al este del monumento principal | Passeio do Memorial com as árvores recentemente plantadas e o mar a este do Memorial principal

after D-Day). Vital for the support of the Allied frontline troops, this huge engineering achievement is the largest archaeological remnant of D-Day events on the French coast, and its prominence when seen from our chosen site adds significance and historic connectivity to events that took place in June 1944.

With the Normandy D-Day area soon to be inscribed as a UNESCO World Heritage Site, there were additional sensitivities within an already complex legal and planning context to be overcome. In an area typical of agricultural Calvados, fifteen parcels of land had to be acquired to create a 60-acre space that would provide access from the town of Ver-sur-Mer, car parking, public facilities and maintenance buildings for the long-

el apoyo a las tropas de la línea del frente aliado, este enorme logro de la ingeniería es el mayor resto arqueológico del Día D en la costa francesa, y su prominencia cuando se contempla desde el emplazamiento que elegimos se suma a la relevancia y la conexión del monumento con los acontecimientos de junio de 1944.

Como la zona del Día D en Normandía va a ser declarada pronto Patrimonio Mundial de la UNESCO, había otros aspectos relevantes que resolver en un contexto ya de por sí complejo desde el punto de vista legal y de la planificación. En un área típica del Calvados agrícola se tuvieron que adquirir 15 parcelas de terreno para crear el espacio de 20 hectáreas que proporciona acceso desde el pueblo de Ver-sur-Mer y en el que se proyectaron un aparcamiento, servicios

para o apoio às tropas aliadas da linha de frente, este enorme feito da engenharia é o maior vestígio arqueológico do Dia D na costa Francesa, e a sua proeminência, quando visto do nosso local seleccionado, atribui ao memorial um maior significado e uma maior conectividade com os acontecimentos de Junho de 1944.

Com a área do Dia D da Normandia a tornar-se em breve Património Mundial da UNESCO, havia vulnerabilidades adicionais a ultrapassar num já complexo contexto jurídico e de planeamento. Numa área agrícola típica de Calvados, foi necessário adquirir quinze parcelas de terreno para criar um espaço de 60 acres (25 hectares), que permitisse o acesso a partir da cidade de Ver-sur-Mer, parque de estacionamento, instalações públicas, e edifícios de serviço para operações e manutenção a longo prazo. Além disso,

term operation and upkeep of the site. In addition, hundreds of trees and acres of wildflower meadow were planted. The resulting landscaped gardens form a unique and ecologically rich and fully accessible park for visitors and local inhabitants alike.

Patrimony and Inspiration

The historic context of this part of Calvados is rich in inspirational works of architecture, from the beautiful churches of the Romanesque period of the eleventh and twelfth centuries, to the exquisite gardens and châteaux from the seventeenth and eighteenth centuries dotted around the charming, undulating Norman landscape.

Farm buildings and barns in the immediate location of our memorial site are also testimony to the long-held values of an enduring, resilient and, ultimately, sustainable building tradition, and are inspirational works of architecture in their own right. As our designs progressed, the study of these structures and ensembles was crucial to our evolving consciousness of the rich patrimony of this part of Normandy. The longevity and beauty of the buildings provided ample justification for us to build in this time-honoured manner with solid, natural materials, utilising great skill and craftsmanship. This resulted in a series of buildings and structures that will mellow gradually and blend seamlessly into the Norman landscape, while remaining resolutely modern in their unique contemporary design sensibility.

With the passage of time, and the ebb and flow of architectural criticism and journalism – generally hostile to the classical tradition – this distinctly twenty-first century endeavour will

públicos y edificios de mantenimiento para el funcionamiento y la conservación del monumento a largo plazo. Además, se plantaron cientos de árboles y hectáreas de praderas con flores silvestres. Los jardines resultantes forman un parque de una riqueza ecológica única y son totalmente accesibles tanto para los visitantes como para los habitantes del pueblo.

Patrimonio e inspiración

El contexto histórico de esta parte de Calvados está plagado de obras arquitectónicas inspiradoras, desde las bellas iglesias románicas de los siglos XI y XII hasta los exquisitos jardines y casas solariegas de los siglos XVII y XVIII que salpican el encantador y ondulante paisaje normando.

Los edificios y graneros de las granjas próximas al monumento dan testimonio de los valores arraigados de una tradición constructiva perdurable y, en definitiva, sostenible. Todos ellos son obras arquitectónicas estimulantes por derecho propio. A medida que el proyecto avanzaba, el estudio de estos conjuntos y estructuras fue crucial para ser más conscientes del rico patrimonio de esta parte de Normandía. La longevidad y belleza de los edificios nos proporcionaron una más que sobrada justificación para construir de esta forma ancestral, con materiales sólidos y naturales. Con ello conseguimos una serie de edificios y estructuras que se suavizarán gradualmente con el paso del tiempo, fusionándose con el paisaje normando sin perder su modernidad.

Con el paso del tiempo y las fluctuaciones de la crítica y el periodismo arquitectónicos –generalmente hostiles a la tradición clásica– este monumento inequívocamente del siglo XXI se comparará con antecedentes dignos de siglos pasados en lugar de con las modas pasajeras a las que aspiran una

centenas de árvores e acres de prados de flores silvestres foram plantados. Os jardins pitorescos resultantes formam um parque único, ecologicamente rico e totalmente acessível, tanto para os visitantes como para os habitantes locais.

Património e Inspiração

O contexto histórico desta zona de Calvados é rico em obras de arquitetura inspiradoras, desde as belas igrejas Românicas dos séculos XI e XII até aos requintados jardins e castelos dos séculos XVII e XVIII, espalhados pela encantadora e ondulante paisagem Normanda.

Os edifícios agrícolas e celeiros nos arredores do nosso memorial, são também testemunho dos valores de longa data de uma tradição de construção duradoura, resiliente e, em última análise, sustentável, e são por si só obras arquitectónicas inspiradoras. À medida que os nossos projetos foram progredindo, o estudo destas estruturas e conjuntos foi crucial para a nossa consciência crescente da rica herança desta parte da Normandia. A longevidade e a beleza dos edifícios justificou amplamente que construíssemos desta forma honrada pelo tempo, com materiais sólidos e naturais, e grande habilidade e destreza artesanal. Isto resultou numa série de edifícios e estruturas que irão amadurecer gradualmente e misturar-se harmoniosamente na paisagem Normanda, permanecendo ao mesmo tempo resolutamente modernos na sua sensibilidade única de desenho contemporâneo.

Com o passar do tempo e o fluxo e refluxo da crítica e do jornalismo arquitetónico – geralmente hostis à tradição clássica – este memorial nitidamente do século XXI será medido contra antecedentes

be measured against worthy veterans of bygone centuries, rather than the passing fads and fashions to which so much contemporary architecture and criticism aspire.

Much hospitality and generosity was shown by the owners of the great houses of the area during our frequent inspections of the construction site; in particular, Didier Wirth (along with his wife, Barbara), whose remarkable work at Château de Bercy exhibits a lifetime of dedication to creatively reconstructing one of the most spectacular gardens in France. The owners of Château de Lantheuil, Château de Creullet and Château de Balleroy also showed support and friendship.

gran parte de la arquitectura y la crítica contemporáneas.

Los propietarios de las grandes casas de la zona dieron muestras de una gran hospitalidad y generosidad durante nuestras frecuentes inspecciones a la obra, en particular Didier Wirth (junto a su mujer, Bárbara), cuyo trabajo notable en el Château de Bercy es el resultado de una vida dedicada a reconstruir creativamente uno de los jardines más espectaculares de Francia. Los propietarios del Château de Lantheuil, del Château de Creullet y del Château de Balleroy también nos proporcionaron su apoyo y amistad.

dignos de séculos passados, em vez das modas passageiras a que a arquitetura e crítica contemporâneas tanto aspiram.

Foi mostrada muita hospitalidade e generosidade pelos proprietários destas grandes casas durante as nossas frequentes inspeções do local de construção; em particular, Didier Wirth (juntamente com a sua esposa, Bárbara), cujo trabalho notável no Château de Bercy exprime uma vida inteira de dedicação à reconstrução criativa de um dos jardins mais espectaculares de França. Os proprietários de Château de Lantheuil, Château de Creullet e Château de Balleroy também mostraram o seu apoio e amizade.

View of the village of Meuvaines from the fields to the south-west of the Memorial | Vista del pueblo de Meuvaines desde los campos al suroeste del monumento | Vista da aldeia de Meuvaines a partir dos campos a sudoeste do Memorial



Architecture: The Past, the Present, ...

Everything in the past belongs to the contemporary space of creative endeavour. All that we see, respect, study and value in myriad diverse historical contexts is the shared inheritance of the modern designer. There are countless great spaces and buildings that we are indebted to in the evolution of this design project: from the stoas of classical Greece, the Roman reconstruction of Plato's Academy at Hadrian's Villa at Tivoli, the courtyards of Renaissance Italy and the cloisters of medieval English, French and German abbeys – even the spectacular courtyards of eighth- and twelfth-century mosques in Cairo, Damascus and Umayyad Spain.

Our intention was to create not an isolated object in space, but a 'space of memory' – one where the experience of the visitor was paramount; where a complex of unfolding settings and events, interspersed with works of art and carved inscriptions would invite the visitor into a peaceful place of reflection. Translating these intentions into an architectural vision to support a visitor experience that was conducive to reflection led us to the world of the cloister.

In the tradition of the eighteenth-century French theorist JNL Durand, we have studied the evolution of the 'cloister typology' from antiquity to the present day, charting the development of a single spatial idea – through time, cultures, languages, religions and uses. In Normandy, we have distilled this vast cultural and historical framework to its very essence and, in so doing, we have created a modern and compelling shared human space.

The minimal and abstract cloister is open to its surrounding landscape and especially to the sea, recalling the similarly sited temple to Poseidon at

Arquitectura: pasado, presente...

Todo lo del pasado forma parte del espacio contemporáneo de la actividad creativa. Todo lo que vemos, respetamos, estudiamos y valoramos en infinidad de contextos históricos diferentes es la herencia común del diseñador moderno. Innumerables espacios y edificios magníficos han contribuido a la evolución de este proyecto: las estoa de la Grecia clásica, la reconstrucción romana de la Academia de Platón en la Villa Adriana de Tívoli, los patios del Renacimiento italiano y los claustros de las abadías medievales de Inglaterra, Francia y Alemania; incluso los patios espectaculares de las mezquitas del siglo XII de El Cairo, Damasco y la España de los omeyas.

Nuestra intención no era crear un objeto aislado en el espacio, sino un "espacio de la memoria", donde lo primordial fuera la experiencia del visitante, donde se despliegan un conjunto de espacios y acontecimientos, intercalados con obras de arte e inscripciones talladas que invitan al visitante a entrar en un apacible lugar de reflexión. El traducir estas intenciones en una visión arquitectónica tal que la experiencia del visitante llevara a la reflexión nos encaminó hacia la idea del claustro.

En la línea del teórico francés del siglo XVIII Jean-Nicolas-Louis Durand, estudiamos la evolución de la "tipología del claustro" desde la Antigüedad hasta el presente, cartografiando el desarrollo de una única idea espacial a través del tiempo, las culturas, los idiomas, las religiones y los usos. En Normandía destilamos este vasto marco histórico y cultural y, de esa forma, creamos un espacio humano compartido moderno y fascinante.

El claustro abstracto y minimalista está abierto al paisaje circundante y especialmente al mar y, por su ubicación, recuerda al Templo de Poseidón en el

Arquitetura: O Passado, o Presente, ...

Tudo no passado pertence ao espaço contemporâneo do esforço criativo. Tudo o que vemos, respeitamos, estudamos e valorizamos na miríade de contextos históricos diversos, é a herança partilhada do projetista moderno. Inúmeros espaços e edifícios magníficos contribuíram para a evolução deste projeto: desde as estoas da Grécia clássica, à reconstrução Romana da Academia de Platão na Villa Hadrian no Tivoli, aos pátios da Itália Renascentista, e aos claustros das abadias medievais Inglesas, Francesas e Alemãs – mesmo os espetaculares pátios das mesquitas dos séculos VIII e XII no Cairo, Damasco e Espanha Omíada.

A nossa intenção foi criar não um objeto isolado no espaço, mas um "espaço de memória" – um espaço onde a experiência do visitante era primordial; onde um complexo de cenários e eventos decorrentes, intercalados com obras de arte e inscrições esculpidas, atrairiam o visitante para um local de reflexão tranquilo. Traduzir estas intenções numa visão arquitetónica que reforça uma experiência do visitante que conduz à reflexão, levou-nos ao mundo dos claustros.

Na tradição do teórico Francês do século XVIII Jean-Nicolas-Louis Durand, estudámos a evolução da "tipologia do claustro" desde a antiguidade até aos dias de hoje, mapeando o desenvolvimento de uma única ideia espacial através do tempo, culturas, línguas, religiões, e usos. Na Normandia, destilámos este vasto enquadramento cultural e histórico, e ao fazê-lo criámos um espaço humano partilhado que é moderno e atraente.

O claustro minimalista e abstrato abre para a sua paisagem circundante e especialmente para o mar, recordando o templo de localização semelhante de Poseidon, no Cabo Súnio, reconstruído por Péricles após a destruição causada

The Design

With fifteen separate landowners expressing a willingness to support this project and a favourable response from the local mayor and commune, the task to develop a masterplan for the 60-acre site and a fitting memorial design could commence.

As mentioned, our study of the local heritage, as well as our instinct to create “space” rather than an “object”, drew us to the concept of the cloister. As ideas evolved and complexity slowly gave way to a simplicity of space and form, a modern cloister garden emerged, with uninterrupted views of the Normandy coast, all within the D-Day battle space.

El proyecto

Los quince propietarios de los terrenos manifestaron su voluntad de apoyar el proyecto y, con la respuesta favorable del alcalde y el municipio, pudimos comenzar el trabajo para desarrollar un plan de ordenación de la parcela de 20 hectáreas y un diseño adecuado para el monumento conmemorativo.

Como se ha mencionado, nuestro estudio del patrimonio local, así como nuestra intuición de crear un “espacio” en lugar de un “objeto” nos llevaron al concepto de claustro. A medida que las ideas evolucionaban y la complejidad fue dando paso lentamente a la sencillez del espacio y de la forma, surgió un moderno jardín en forma de claustro, con vistas panorámicas de la costa de Normandía, todo ello dentro del campo de batalla del Día D.

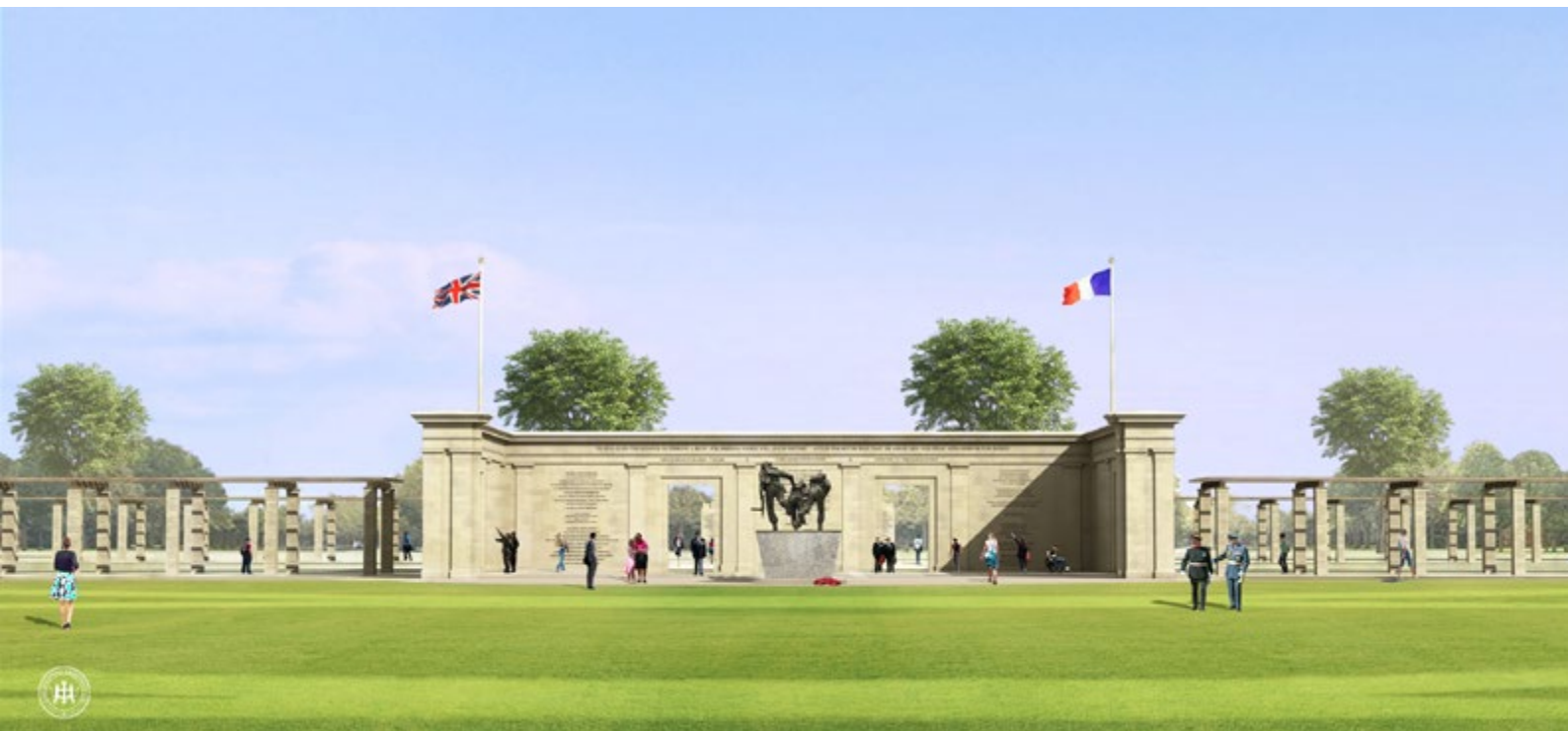
O desenho

Com quinze proprietários a manifestar a sua vontade de apoiar este projeto, e uma resposta favorável do presidente da câmara e da comunidade, pôde iniciar-se a tarefa de desenvolver um plano diretor para o local de 60 acres (25 hectares) e para um desenho adequado do memorial.

O nosso estudo do património local, bem como o nosso instinto de criar um “espaço” em vez de um “objecto”, levou-nos ao conceito de claustro. À medida que as ideias evoluíam, e a complexidade lentamente dava lugar a uma simplicidade de espaço e forma, surgiu um moderno jardim com claustro, com vistas ininterruptas sobre a costa da Normandia, tudo dentro do espaço de batalha do Dia D.

< Comparison of the British Normandy Memorial with notable historic cloisters | Comparación del monumento conmemorativo británico en Normandía con claustros históricos notables | Comparação do Memorial Britânico da Normandia com claustros históricos notáveis

> Photomontage, view looking south | Fotomontaje, vista hacia el sur | Fotomontagem, vista para o sul



With so many examples from the Athenian schools of Plato and Aristotle, the mosques and cloisters of medieval places of worship, Italian renaissance *palazzi* and the quadrangles of Oxford and Cambridge universities – over two thousand years of evolution – we developed our own modern and contemporary classical design, inspired by this ancient precedent.

We were also determined that the materials we used, as well as the actual construction, would demonstrate a high level of skill and craftsmanship alluding to a certain unity of design and purpose. Our intention was for the final work to be infused with a sense of respect and longevity.

Con los ejemplos de las escuelas atenienses de Platón y Aristóteles, las mezquitas y claustros de los lugares de culto medievales, los palacios renacentistas italianos y los patios de los colegios en las universidades de Oxford y Cambridge, y tras una evolución de más de dos mil años, desarrollamos nuestro propio diseño clásico, moderno y contemporáneo, inspirado en estos antiguos antecedentes.

También estábamos decididos a que los materiales que íbamos a usar, así como la propia construcción, mostraran un alto nivel de destreza y oficio que aludiera a una unidad de diseño y propósito. Nuestra intención era que la obra definitiva estuviera impregnada de una sensación de respeto y longevidad.

Com tantos exemplos das escolas Atenienses de Platão e Aristóteles, das mesquitas e claustros dos locais de culto medievais, dos *palazzi* renascentistas Italianos, e dos pátios quadrangulares das universidades de Oxford e Cambridge, com mais de dois mil anos de evolução, desenvolvemos o nosso próprio desenho clássico, moderno e contemporâneo, inspirado por estes antigos precedentes.

Também estávamos determinados a que os materiais que utilizávamos, bem como a construção propriamente dita, demonstrassem um elevado nível de perícia e destreza, alusivo a uma unificação de desenho e propósito. A nossa intenção era que o trabalho final fosse infundido de um sentido de respeito e longevidade.

Meeting between the architect and the local authorities in Ver-sur-Mer during planning | Reunión entre el arquitecto y las autoridades locales en Ver-sur-Mer durante la planificación | Reunião entre o arquiteto e as autoridades locais em Ver-sur-Mer durante o planeamento



The Planning Process and Beyond

Two years of negotiation, consultation and the production of endless professional reports ensued (including a lengthy defence of why we sought to erect a new memorial on a site awaiting inscription as a UNESCO World Heritage Site) as part of the complex permit application process.

Exhibitions of our designs in London and Paris, as well as an extensive series of deliberations with the Services of the French State and the wider local community in France prepared the ground for the eventual issuing of construction permits.

A period of detailed design followed with the research and development of materials for the memorial project. We established a shortlist of possible contractors and craftspeople who could work to the required standard as set out in our design drawings and detailed specifications. The coastal location of the memorial demanded laboratory testing of stone, and an order was duly placed for a quantity of Burgundy limestone from Massangis.

The announcement of a further £7 million to be added to the original UK government grant of £20 million came just in time and, together with a number of private donations, brought the project budget to £30 million.

HRH The Prince of Wales became the Royal Patron for the project, and on 6 June 2019 – the 75th anniversary of D-Day – the foundation stone was laid at the site on by the French President, Emmanuel Macron and the British Prime Minister, Theresa May.

El proceso de planificación y el después

Siguieron dos años de negociaciones, consultas y elaboración de infinidad de informes (incluida una prolija defensa de las razones para erigir un nuevo monumento en un lugar que esperaba ser inscrito en el Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO) como parte del complejo proceso de solicitud de permisos.

La exposición de los diseños en Londres y París, así como las largas deliberaciones con los departamentos franceses y la población local prepararon el terreno para la posible concesión de los permisos de construcción.

Vino después un periodo de diseño detallado, con la investigación y el desarrollo de materiales para el monumento. Hicimos una selección de posibles contratistas y artesanos que podrían trabajar con el nivel de calidad requerido, tal como se indicaba en nuestros planos y especificaciones. Al estar el monumento situado en la costa se analizó la piedra en un laboratorio y se hizo el correspondiente pedido de la cantidad necesaria de piedra caliza de Massangis, en Borgoña.

El anuncio de que se sumarían otros 7 millones de libras a la subvención original de 20 millones del gobierno del Reino Unido llegó justo a tiempo y, junto a otras donaciones privadas, elevó el presupuesto a 30 millones de libras.

S.A.R. El Príncipe de Gales se convirtió en el Presidente de Honor y el 6 de junio de 2019 –en el 75º aniversario del Día D– el Presidente de Francia, Emmanuel Macron, y la Primera Ministra británica, Theresa May, pusieron la primera piedra.

O Processo de Planeamento e Além

Seguiram-se dois anos de negociação, consultoria e produção de relatórios profissionais intermináveis (incluindo uma longa defesa dos motivos pelos quais procurámos erigir um novo memorial num sítio que esperava a sua inscrição na lista de Património Mundial da UNESCO), como parte do complexo processo de licenciamento.

As exposições dos nossos projetos em Londres e Paris, bem como extensas deliberações com os departamentos Franceses e a comunidade local mais ampla em França, prepararam o terreno para a eventual emissão de licenças de construção.

Seguiu-se um período de desenho detalhado, com a investigação e desenvolvimento de materiais para o memorial. Fizemos uma seleção de possíveis empreiteiros e artesãos que poderiam trabalhar ao nível exigido, tal como estabelecido nos nossos desenhos e especificações. A localização costeira do memorial exigiu testes laboratoriais de pedra, e uma certa quantidade de calcário Borgonhês de Massangis foi devidamente encomendada.

O anúncio de que 7 milhões de libras (aproximadamente 8 milhões de euros) seriam adicionadas à subvenção original do governo britânico de 20 milhões de libras (23 milhões de euros), chegou mesmo a tempo e, juntamente com donativos privados, elevou o orçamento do projeto para 30 milhões de libras (35 milhões de euros).

Sua Alteza Real, o Príncipe de Gales, tornou-se o Patrono Real do projeto, e a 6 de Junho de 2019 – o 75º aniversário do Dia D – a pedra angular foi colocada no local pelo Presidente Francês, Emmanuel Macron, e pela Primeira-Ministra Britânica, Theresa May.

The Art of Making

How buildings are made has always been integral to architectural identity, albeit alas, less frequently in our times. In a world focused on image, the substance, physical reality and performance of things is rarely of importance. This is especially true in architecture, where unrealistic budgets, development finance structures and TV makeover shows conspire to give the impression that things of value or significance can be achieved overnight. This, unfortunately, is very rarely the case.

We devised a way to build this memorial whereby the historical and cultural importance of the project is perfectly aligned with our design ethos and the methods of construction we developed to ensure that a certain integrity of design and purpose was achieved.

El arte de crear

La forma de construir los edificios ha sido desde siempre una parte integral de la identidad arquitectónica. Sin embargo, desgraciadamente, lo es menos en nuestra época. En un mundo centrado en la imagen, la sustancia, la realidad física y el funcionamiento de las cosas apenas tiene importancia. Esto es especialmente cierto en la arquitectura, donde presupuestos inverosímiles y programas televisivos sobre reformas conspiran para dar la impresión de que las cosas de valor o trascendencia pueden hacerse en dos días. Lamentablemente, esto no suele ser así.

Ideamos una forma de construir el monumento en la que la importancia histórica y cultural del proyecto estuviera en consonancia con nuestra filosofía de diseño y desarrollamos métodos de construcción que aseguraran una cierta integridad de diseño y propósito.

A arte de Criar

A forma como os edifícios são criados sempre foi inseparável da identidade arquitetónica, embora infelizmente isso aconteça menos no nosso tempo. Num mundo centrado na imagem, a substância, realidade física, e desempenho das coisas raramente é tem importância. Isto é especialmente verdade na arquitetura, onde orçamentos irrealistas, estruturas de financiamento dos projetos, e programas de televisão baseados na vida real, conspiram para dar a impressão que as coisas de valor ou importância podem ser alcançadas de um dia para o outro. Isto, infelizmente, é raramente verdade.

Concebemos uma forma de construir o memorial em que o significado histórico e cultural do projeto está alinhado com a nossa ética de conceção e com os métodos de construção que desenvolvemos, para assegurar que uma certa integridade de desenho e propósito foi alcançada.

1: Massangis quarry. 2: Quarried stone, Trentino, Italian Alps – centuries-old source of porphyry paving for many Italian towns and villages, and of paving for the Memorial | 1: Cantera de Massangis. 2: Piedra extraída, Trentino, Alpes italianos: yacimiento centenario de pórfido con el que se han pavimentado muchas ciudades y pueblos italianos, y ahora también en el monumento | 1: Pedreira de Massangis. 2: Pedra extraída, Trentino, Alpes Italianos – fonte secular de pavimentação de pórfiro para muitas cidades e aldeias Italianas, e de pavimentação para o Memorial





1: Fine letter-work to enhance visibility. 2: A worker checking the stones' alignment | 1: La calidad de las inscripciones realza su visibilidad. 2: Un obrero comprueba la alineación de las piedras | 1: Inscrição refinada para aumentar a sua visibilidade. 2: Um trabalhador que verifica o alinhamento das pedras

How this design looks and how it was built are the same. This is not a series of expedient construction-industry norms hidden by a veneer of visual effect; on the contrary – what visitors see is what we built. There is a unity of purpose, design and construction that tells a rare and compelling truth.

Utilising 3,500 tons of Burgundy limestone, the memorial structures are built in loadbearing masonry with fine lime mortar jointing, in much the same way that classical temples or medieval cathedrals were built, utilising the time-honoured methods of construction developed in classical antiquity that are still applicable today.

El diseño y su construcción son lo mismo. El resultado no es producto de una normativa a la que se aplica un barniz o un efecto visual; al contrario, lo que los visitantes ven es lo que hemos construido. Hay una unidad de propósito, diseño y construcción que cuenta una verdad poco común e irrefutable.

Con 3.500 toneladas de piedra caliza de Borgoña, las estructuras del monumento se construyeron en mampostería portante con mortero de cal en las uniones, de manera muy parecida a cómo se edificaron los templos clásicos o las catedrales medievales. Se emplearon métodos de construcción tradicionales desarrollados en la Antigüedad clásica y que siguen siendo aplicables hoy en día.

O aspeto deste desenho e a forma como foi construído são a mesma coisa. Este não é um produto de normas industriais de construção convenientes, sob uma aparência de efeito visual; pelo contrário – o que os visitantes vêem é o que nós construímos. Existe uma unificação de propósito, desenho e construção, que diz uma verdade rara e convincente.

Com 3.500 toneladas de calcário Borgonhês, as estruturas do memorial são construídas em alvenaria estrutural, com juntas finas de argamassa de cal, da mesma forma que foram construídos os templos clássicos ou catedrais medievais, usando métodos de construção consagrados pelo tempo, desenvolvidos na antiguidade clássica e ainda hoje aplicáveis.

Almost the same quantity of Italian porphyry paving stone was quarried and laid by three generations of skilled masons. Eighty mature oak trees were felled to create the pergola roof beams, while twice as many were replanted, in accordance with an edict of Louis XIV, when he established the Forêt de Villandry in the Loire Valley for the growing of tall, straight oaks for the French navy – an excellent sustainability regime that we were able to follow.

Casi la misma cantidad de adoquines de pórfido italiano fueron extraídos y colocados por tres generaciones de maestros albañiles. Se talaron ochenta grandes robles para crear las vigas del tejado de la pérgola y se replantaron el doble, de acuerdo con un edicto de Luis XIV por el que se fundaba el Forêt de Villandry en el Valle del Loira para el cultivo de robles para la Marina francesa, un modelo sostenible que pudimos respetar.

Foi extraída quase a mesma quantidade de pórfido Italiano para o pavimento, colocada por três gerações de pedreiros habilidosos. Oitenta carvalhos maduros foram abatidos para criar as vigas do telhado da pérgola, enquanto que duas vezes mais foram replantados, de acordo com um decreto de Luís XIV, que determina que a Floresta de Villandry no Vale do Loire se destina ao cultivo de carvalhos altos e retos para a marinha Francesa – um regime de sustentabilidade que pudemos seguir.

Odorizzi stonemasons laying porphyry paving at the French Memorial | Un cantero de Odorizzi coloca el pavimento de pórfido en el monumento francés | Pedreiros Odorizzi colocando o pavimento de pórfido no Memorial Francês





1: Memorial Court entablature (Massangis stone). 2: Execution of letter-work | 1: Entablamento del Patio conmemorativo (piedra de Massangis). 2: Realización de las inscripciones | 1: Entablamento do Tribunal Memorial (pedra Massangis). 2: Realização do inscrições

Centuries of knowledge, skill and tradition have been deployed for this project. This is human skill at its best, using ‘appropriate’ technology to create environmentally sound, robust and resilient architecture.

Siglos de conocimientos, destreza y tradición se desplegaron en este proyecto, utilizando la tecnología “adecuada” para crear una arquitectura respetuosa con el medio ambiente, robusta y resiliente.

Séculos de conhecimento, perícia e tradição foram implementados neste projeto, utilizando tecnologia “apropriada” para criar uma arquitetura sólida, robusta e resiliente do ponto de vista ambiental.

Landscape and Architecture

As landscape is the setting for architecture, so architecture is the setting for fine art and sculpture. Our design intent was to integrate these artistic disciplines into a single overall concept. Our landscape design turned 60 acres of agricultural land into open, accessible public parkland with hundreds of trees and tracts of grassland and wildflower meadow, bringing ecological and horticultural richness to a place that has been plowed for centuries.

Paisaje y arquitectura

Así como el paisaje es el marco de la arquitectura, la arquitectura es el marco de las bellas artes y de la escultura. La intención del proyecto era integrar estas disciplinas artísticas en un concepto global. El diseño del paisaje convirtió 20 hectáreas de terreno agrícola en un parque abierto y accesible al público con cientos de árboles y extensiones de pastos y praderas con flores silvestres que aportan variedad ecológica y hortícola a un lugar cultivado durante siglos.

Paisagem e Arquitetura

Assim como a paisagem é o cenário da arquitetura, a arquitetura é o cenário da arte nobre e da escultura. A intenção do nosso projeto era integrar estas disciplinas artísticas num único conceito global. O nosso projeto paisagístico transformou 60 acres (25 hectares) de terrenos agrícolas em parques públicos abertos e acessíveis, com centenas de árvores e pradarias com flores silvestres, trazendo riqueza ecológica e hortícola a um lugar que tinha sido arado durante séculos.

Aerial view of the Memorial from the south | Vista aérea del monumento desde el sur | Vista aérea do Memorial a partir do Sul





The Memorial Walk, a tree-lined avenue leading toward the place of remembrance | El Paseo conmemorativo, una avenida bordeada de árboles que lleva hacia el lugar para el recuerdo | O Passeio do Memorial, uma avenida arborizada que conduz ao local de lembrança

The stone cloister garden columns are carved with the 22,442 names of the men and women who served under British command and died on D-Day or in the ensuing Battle of Normandy. The cloister colonnade is covered with carved French oak beams and rafters. A stone Memorial Court structure is at the center, with a fourth façade open to the sea. Quotations from Winston Churchill, Charles de Gaulle, King George VI, and Field Marshal Montgomery are carved on its walls.

To the west is a memorial designed to recall the sacrifice made by French civilians during the battle; its Norman arches and simple projecting stone corbels evoke the Romanesque architectural heritage so redolent of this part of Normandy. Interspersed in the various memorial spaces are several sculptures and works of fine art. A dynamic compositional group

En las columnas de piedra del jardín del claustro se han tallado los 22.442 nombres de los hombres y mujeres que sirvieron bajo mando británico y murieron el Día D o en la posterior Batalla de Normandía. La columnata del claustro está cubierta con vigas de roble francés talladas. La estructura de piedra del patio de honor ocupa el centro, con una cuarta fachada abierta al mar. Los muros están inscritos con citas de Winston Churchill, Charles de Gaulle, el rey Jorge VI y el mariscal de campo Montgomery.

Al oeste hay un monumento diseñado para recordar el sacrificio de los civiles franceses durante la batalla: los arcos normandos y las sencillas ménsulas de piedra evocan el patrimonio arquitectónico románico que abunda en esta parte de Normandía. Intercalados en los distintos espacios del monumento hay varias esculturas y obras de arte. Un

As colunas do claustro de pedra do jardim são esculpidas com os 22.442 nomes dos homens e mulheres que serviram sob o comando Britânico, e que morreram no Dia D ou na Batalha da Normandia que se seguiu. A colunata do claustro é coberta com vigas e caibros de carvalho Francês esculpido. Uma estrutura de pedra do Tribunal Memorial está no centro, com uma quarta fachada aberta para o mar. Citações de Winston Churchill, Charles de Gaulle, o Rei George VI, e do Marechal de Campo Montgomery estão esculpidas nas suas paredes.

A oeste situa-se um memorial concebido para recordar o sacrifício feito pelos civis Franceses durante a batalha; os seus arcos normandos e simples ménsulas salientes de pedra evocam o património arquitectónico Românico, remanescente desta parte da Normandia. Intercaladas nos vários espaços do memorial estão várias esculturas e obras de arte nobre. Um



Cloister Garden colonnade with the French Memorial to the left and the sea beyond | Columnata del jardín del claustro con el monumento francés a la izquierda y el mar al fondo | Colunata do Jardim do Claustro com o Memorial Francês à esquerda e o mar ao fundo

of three bronze figures stands on a single block of granite, triangular in plan and angled to suggest the prows of battleships in the offing, supporting the D-Day infantry landing.

Five Waymarker sculptures in the North Terrace Garden ingeniously depict the battle on all five invasion beaches. At the very heart of the memorial, a battered bronze shield rests on a solid block of limestone, symbolizing the end of war. Above it lies a wreath of olive and laurel, signifying peace, inspired by the exchange of wreaths by Charles I and Henrietta-Maria, daughter of the king of France, in a painting by Anthony van Dyck. The wreath is surrounded by the words “courage, sacrifice, dignity, victory, liberty, peace” in English and French

dinámico grupo formado por tres figuras de bronce sobre un bloque de granito de planta triangular inclinada recuerda las proas de los buques de guerra en lontananza que el Día D apoyaron el desembarco de la infantería.

Cinco esculturas que señalan el camino en el jardín de la terraza norte representan ingeniosamente la batalla en las cinco playas del desembarco. En el centro del monumento un escudo de bronce abollado descansa sobre un bloque macizo de caliza para simbolizar el final de la guerra. Sobre él hay una corona de olivo y laurel que significa la paz y se inspira en el intercambio de coronas entre Carlos I y Enriqueta María, hija del rey de Francia, en un cuadro de Antón van Dyck. La corona está rodeada de las palabras “valor, sacrificio, dignidad, victoria, libertad, paz” en inglés y francés.

grupo composicional dinámico de três figuras de bronze encontra-se sobre um único bloco de granito, de plano triangular, e inclinado para sugerir as proas dos navios de guerra no mar distante, que apoiavam o desembarque da infantaria no Dia D.

Cinco esculturas que assinalam o caminho no jardim do terraço norte retratam engenhosamente a batalha nas cinco praias invadidas. No coração do memorial, um escudo de bronze danificado repousa sobre um bloco sólido de pedra calcária, simbolizando o fim da guerra. Acima dele encontra-se uma coroa de oliveira e louro, que representa a paz, inspirada pela troca de coroas de Carlos I e Henrietta-Maria, filha do rei de França, numa pintura de Anthony van Dyck. A coroa é rodeada pelas palavras “coragem, sacrifício, dignidade, vitória, liberdade, paz”, em inglês e francês.



1

1: View of the French Memorial. 2: Wreath and shield at the center of the Memorial, surrounded by the Cloister Garden columns inscribed with names of the fallen | 1: Vista del monumento francés. 2: Corona de laurel y escudo en el centro del Monumento, rodeados por las columnas del jardín del claustro en las que se han grabado los nombres de los caídos | 1: Vista do Memorial Francés. 2: Coroa e escudo no centro do Memorial, rodeados pelas colunas do Jardim do Claustro inscritas com os nomes dos caídos



2

Legacy: Quality, Rarity, Beauty

The project to find the site for, then design and build the British Normandy Memorial has been an exceptional challenge, but one met with enthusiasm and dedication over the five years it took from inception to inauguration.

We are acutely aware of the historic and cultural importance of this project and, accordingly, we set out to achieve both an architectural legacy and a place of tranquillity and beauty for generations to come. Whether for recalling a comrade in arms or a family member, contemplating the huge scale of sacrifice on all sides or simply a place of dignity, conducive to remembrance and reflection, this memorial was designed to create such a space.

Legado: calidad, singularidad, belleza

El proyecto de encontrar un emplazamiento para el Monumento conmemorativo británico en Normandía y su posterior diseño y construcción fue todo un reto, pero en los cinco años transcurridos desde su inicio hasta la inauguración lo abordamos con entusiasmo y dedicación.

Plenamente conscientes de la importancia histórica y cultural de este proyecto, nos dispusimos a crear tanto un legado arquitectónico como un lugar de tranquilidad y belleza para las generaciones venideras. Ya sea para recordar a un compañero de armas o a un familiar, contemplar el enorme sacrificio de todas las partes, o simplemente como un lugar digno que invita al recuerdo y la reflexión, este monumento se proyectó para constituir ese espacio.

Legado: Qualidade, Raridade, Beleza

O projeto de encontrar um local para o Memorial Britânico da Normandia, e para depois o desenhar e construir, foi um verdadeiro desafio, mas ao longo dos cinco anos decorridos desde o início do projeto até à sua inauguração foi recebido com entusiasmo e dedicação.

Cientes da importância histórica e cultural deste projeto, propusemo-nos a alcançar tanto um legado arquitetónico como um lugar de tranquilidade e beleza para as gerações vindouras. Seja para recordar um companheiro de luta ou um membro da família, contemplando o enorme nível de sacrifício de ambas as partes, ou simplesmente como um lugar de dignidade, conducente à recordação e reflexão, este memorial foi concebido para ser um tal espaço.



As an architectural practice, we have a long and proven track record for delivering complex projects with a strong sense of culture, aligned with an in-depth knowledge of the practicalities of construction.

Whether we are designing an important house for a family, a new building in the setting of a royal palace or a monument to significant historic events, our approach to design, team building, stakeholder consultation and project management is always guided by dedication, passion and precision. Attention to the beauty inherent in the detail as well as strategy and direction for maintaining team focus - always remain central to securing the ultimate objective of the bigger project picture.

Como estudio de arquitectura contamos con una larga trayectoria en la realización de proyectos complejos de carácter cultural, en consonancia con un conocimiento profundo de los aspectos prácticos de la construcción. Ya sea el proyecto de una gran casa para una familia, un nuevo edificio en el terreno de un palacio real o un monumento conmemorativo de acontecimientos históricos, nuestro enfoque del diseño, la creación de equipos, la consulta a las partes interesadas y la gestión del proyecto siempre se guía por la precisión y la dedicación. La atención a la belleza inherente en el detalle, así como a la estrategia y la dirección para mantener la concentración del equipo es esencial para lograr, finalmente, la visión del proyecto en su conjunto.

Na nossa prática arquitetónica, temos um longo e reconhecido historial de concretização de projetos complexos e com um forte sentido de cultura, alinhado com um conhecimento profundo dos aspectos práticos da construção. Quer estejamos a projetar uma casa importante para uma família, um edifício novo no contexto de um palácio real ou um monumento alusivo a eventos históricos, a nossa abordagem da conceção, construção de equipas, discussão com as partes interessadas e gestão de projetos, é sempre orientada pela precisão e dedicação. A atenção à beleza inerente aos detalhes, bem como a estratégia e a direção para manter o foco da equipa, continuam a ser centrais para, em última análise, alcançar uma visão de projeto mais ampla.

Biography | Biografia | Biografia

Liam O'Connor

Liam O'Connor is an architect with an international reputation for high-quality buildings and landscapes in a contemporary classical idiom. He has built numerous houses, major public memorials, and cultural buildings, such as an extension to the eighteenth-century Magazine building in Hyde Park (with Zaha Hadid) and an extension to the Orangery at Kensington Palace. He has taught at the University of Notre Dame, Indiana, and on its Rome Program. He has been Special Adviser to the Secretary of State for the Environment in the UK and has exhibited and published widely over his career. His Normandy Monument has won various awards: the Italian Iconic Landscape Award, the International Property Award 2021 for France, and the Global Award for Best Public Architecture, and recently the Henry Hering Medal for Art and Architecture in the USA.

Liam O'Connor es un arquitecto de fama internacional por la gran calidad de sus edificios y paisajes con un lenguaje clásico contemporáneo. Ha construido numerosas viviendas, grandes monumentos públicos y edificios culturales, como la ampliación del edificio del Magazine del siglo XVIII en Hyde Park (con Zaha Hadid) y la ampliación de la Orangery del Palacio de Kensington. Ha ejercido como profesor en la Universidad de Notre Dame, Indiana y en su Programa de Roma. Ha sido asesor especial del Secretario de Estado para el Medio Ambiente del Reino Unido y durante toda su carrera ha realizado numerosas exposiciones y publicado ampliamente. Su Monumento de Normandía ha obtenido diversos premios: el Premio al Paisaje Icónico en Italia, el Premio Internacional de la Propiedad 2021 para Francia, el Premio Global a la Mejor Arquitectura Pública y, recientemente, la Medalla Henry Hering de Arte y Arquitectura en Estados Unidos.

Liam O'Connor é um arquiteto com uma reputação internacional pela conceção de edifícios e paisagens de alta qualidade, num idioma clássico contemporâneo. Construiu numerosas casas, memoriais públicos importantes, e edifícios culturais, tais como uma extensão do edifício Magazine do século XVIII, no Hyde Park (com Zaha Hadid), e uma extensão da Orangery no Palácio de Kensington. Foi professor na Universidade de Notre Dame, Indiana, e no Programa de Roma. Foi Conselheiro Especial do Secretário de Estado do Ambiente no Reino Unido, e realizou muitas exposições e publicações ao longo da sua carreira. O seu Monumento à Normandia ganhou vários prémios: o Prémio Italiano para Paisagens Icónicas, o Prémio de Propriedade Internacional em 2021 para a França, o Prémio Global para Melhor Arquitetura Pública, e recentemente a Medalha Henry Hering para a Arte e Arquitetura nos EUA.

< Walls of the Memorial Court with columns carved with names and carved oak beams | Muros del Patio conmemorativo con los nombres inscritos en las columnas y vigas de roble talladas | Paredes do Tribunal Memorial com as colunas esculpidas com nomes e vigas de carvalho esculpidas